

Halbhermetische  
Hubkolben-  
Verdichter

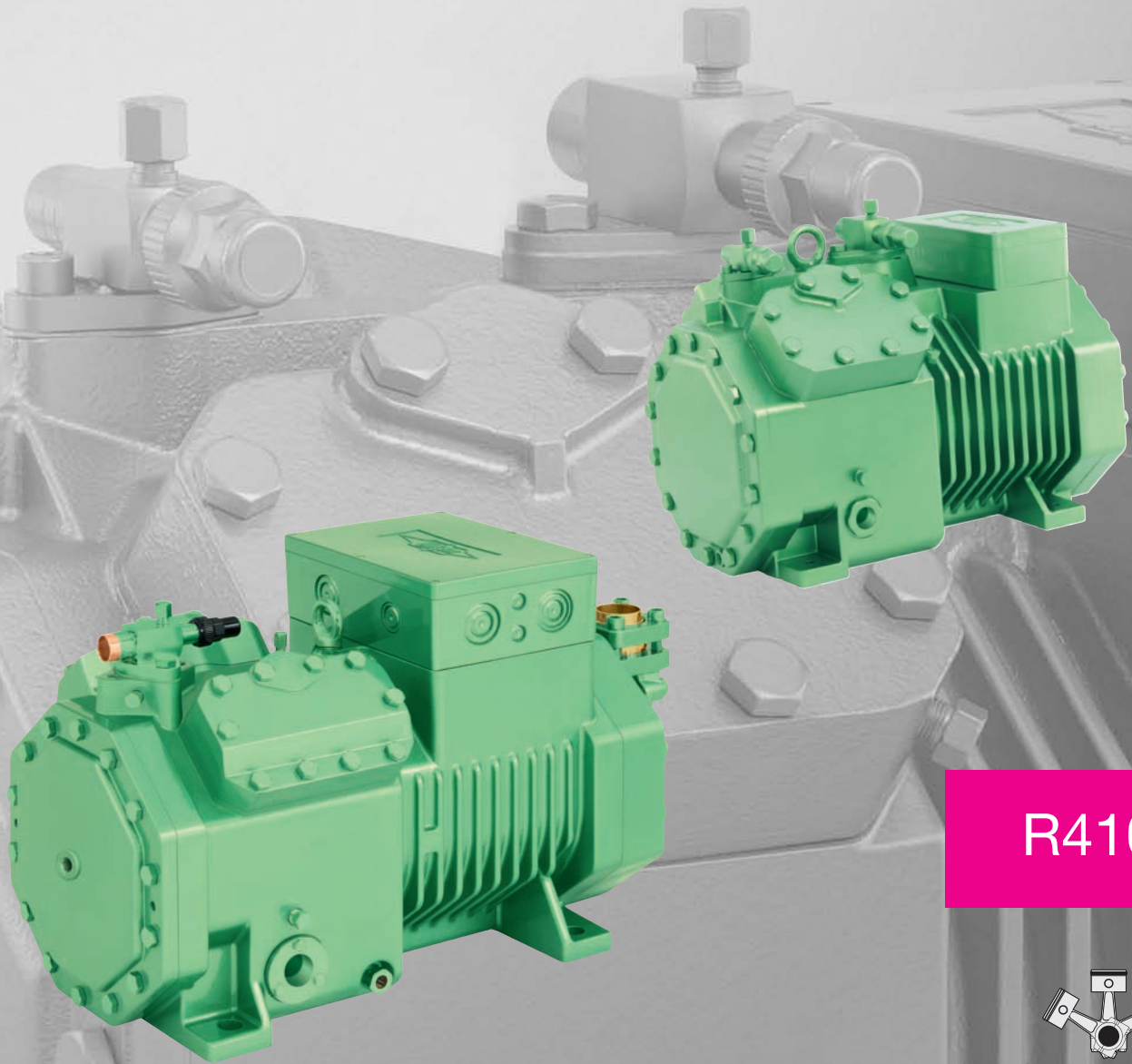
Semi-hermetic  
Reciprocating  
Compressors

Compresseurs  
hermétiques  
accessibles à  
piston

Octagon®-Serie

Octagon® Series

Série Octagon®



R410A



KP-101-1  
Version 50 Hz



**Halbhermetische Hubkolben-Verdichter für R410A**  
Octagon®-Serie

**Semi-hermetic Reciprocating Compressors for R410A**  
Octagon® Series

**Compresseurs hermétiques accessibles à piston pour R410A**  
Série Octagon®

Hohe Laufruhe unter anderem durch integrierte Pulsationsdämpfer (BITZER Patent)

Smooth running by integrated pulsation mufflers (BITZER patented)

Fonctionnement très silencieux grâce aux amortisseurs de pulsation intégrés (brevet de BITZER)

Wirtschaftliche Leistungsregelung durch Zylinder-Abschaltung

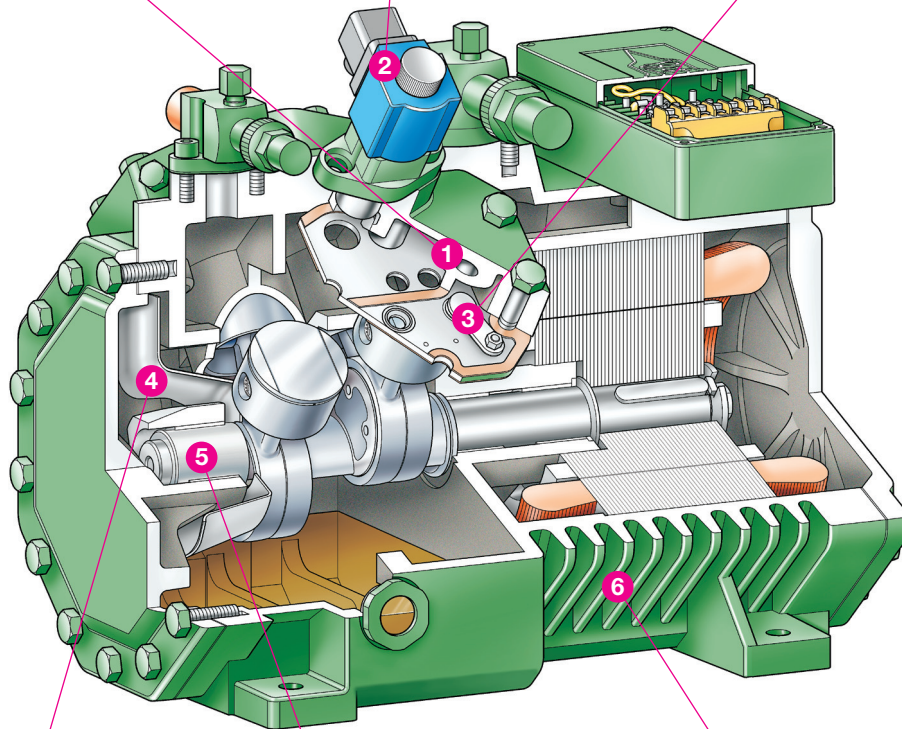
Efficient capacity control with blocked suction system

Régulation de puissance économique par système de déconnexion des cylindres

Hocheffiziente Arbeitsventile

High efficient working valves

Soupapes de travail particulièrement efficaces



Fortschrittliches Zentrifugal-Schmier-system mit Öl-Zentrifuge

Advanced centrifugal lubrication system by dynamic disc

Système de lubrification centrifuge avancé par disque dynamique

Verschleißfestes Triebwerk mit weiterentwickelten Mehrschicht-Lagern

Wear-resistant drive gear with further developed multilayer bearings

Système d'entraînement résistant à l'usure avec paliers revêtus de multicouche perfectionnés

Gehäuse hoher Druckfestigkeit ohne Bodenplatte für Betriebsdrücke bis 42 bar auf der Hochdruckseite

Housing with high strength pressure without bottom plate for operating pressures up to 42 bar on high pressure side

Corps de haute résistance à la pression sans plaque de fond pour pressions de service jusqu'à 42 bar au côté de haute pression

## Die besonderen Attribute

Diese Verdichterbaureihe wurde speziell für den Einsatz von R410A\* bei mittleren und hohen Verdampfungstemperaturen entwickelt. Sie zeichnet sich durch eine Reihe besonderer Attribute aus:

- ❑ **Energie-effizient**  
hohe Kälteleistung und minimaler Energiebedarf durch:
  - besonders effiziente Arbeitsventile
  - minimaler Schadraum
  - wirtschaftlicher, großvolumiger Motor
- ❑ **Leise und schwingungsarm**
  - optimierter Massenausgleich
  - integrierte Pulsationsdämpfer (BITZER-Patent)
- ❑ **Wirtschaftliche Leistungsregelung**
  - Zylinder-Abschaltung 50% (Option)
- ❑ **Robust**
  - stabile Ventilplattenkonstruktion
  - Ventile aus schlagzähem Federstahl
- ❑ **verschleißfestes Triebwerk**
  - weiterentwickelte Mehrschicht-Lager – besonders reibungs-arm und mit besten Notlauf-Eigenschaften
  - Aluminium-Kolben mit optimierter Geometrie
  - ungeteilte Pleuel mit großzügig dimensionierten Lagerflächen
- ❑ **Zentrifugalschmierung**  
optimale Ölverteilung im Verdichter auch unter extremen Betriebsbedingungen
- ❑ **Elektronischer Verdichterschutz**
  - thermische Motor-Überwachung mit PTC-Sensoren
  - Druckgas-Temperaturfühler optional
- ❑ **Anschlusskasten IP65**  
mit Klemmleiste für Zusatzkomponenten
- ❑ **Sonder-Ausstattung**
  - Ölumpfheizung
  - optische Öl-Überwachung
  - integrierte Anlaufentlastung
  - integrierte Leistungsregelung
  - Zusatzlüfter
  - Druckgas-Temperaturfühler

\* Informationen zu R410A siehe Kältemittel-Report (A-501).

## The Special Highlights

This compressor series has especially been developed for the application of R404A\* at medium and high evaporation temperatures. It is characterized by decisive technical features:

- ❑ **Energy efficient**  
high cooling capacity and minimal energy requirements through:
  - highly efficient working valves
  - minimal dead space
  - efficient, large volume motor
- ❑ **Quiet and low vibration**
  - optimised mass balance
  - integrated pulsation mufflers (patented by BITZER)
- ❑ **Efficient capacity control**
  - blocked suction system 50% (option)
- ❑ **Robust**
  - solid valve plate design
  - valve reeds of impact resistant spring steel
- ❑ **Wear resistant drive gear**
  - further developed multilayer bearings for especially low friction and with best emergency operation characteristics
  - aluminium pistons of optimised geometry
  - connecting rods with closed big end and generously dimensioned bearing surfaces
- ❑ **Centrifugal lubrication**  
optimum oil supply in the compressor even under extreme operating conditions
- ❑ **Electronic compressor protection**
  - thermal motor monitoring by PTC sensors
  - optional discharge gas temperature sensor
- ❑ **Terminal box IP65**  
with terminal strip for additional components
- ❑ **Optional extras**
  - crankcase heater
  - optical oil supply monitoring
  - integrated start unloader
  - integrated capacity control
  - additional fan
  - discharge gas temperature sensor

\* Information on R410A see Refrigerant Report (A-501)

## Les atouts particuliers

Cette série de compresseurs a été conçue tout particulièrement pour l'utilisation du système R410A\* à des températures d'évaporation moyennes et élevées. Elle se caractérise par une série de propriétés particulières:

- ❑ **Performant en énergie**  
puissance frigorifique élevée et consommation d'énergie minimale par:
  - soupapes de travail particulièrement efficaces
  - espace mort minimal
  - moteur très volumineux et performant
- ❑ **Faibles vibrations et silencieux**
  - équilibrage des masses optimisé
  - amortisseurs de pulsations intégrés (brevet BITZER)
- ❑ **Regulation de puissance économique**
  - système de déconnexion des cylindres 50% (option)
- ❑ **Robuste**
  - conception robuste des plaques à clapets
  - soupapes en acier à ressort résilient
- ❑ **Système d'entraînement résistant à l'usure**
  - paliers revêtus avec de multicouche perfectionnés de faible friction et avec caractéristiques optimales en cas d'urgence
  - pistons en aluminium de géométrie optimisée
  - bielles en une pièce avec portées largement dimensionnées
- ❑ **Lubrification centrifuge**  
répartition optimale de l'huile dans le compresseur même en conditions de fonctionnement extrêmes
- ❑ **Protection électronique du compresseur**
  - contrôle thermique du moteur avec des sondes CTP
  - sonde de température du gaz de refoulement (option)
- ❑ **Boîte de raccordement électrique IP65**  
avec réglette de bornes pour composants supplémentaires
- ❑ **Accessoires livrables en option**
  - résistance de carter
  - contrôle d'alimentation d'huile optique
  - démarrage à vide intégré
  - régulation de puissance intégrée
  - ventilateur additionnel
  - sonde de température du gaz au refoulement

\* Informations à R410A voir Refrigerant Report (A-501)

### Einsatzgrenzen

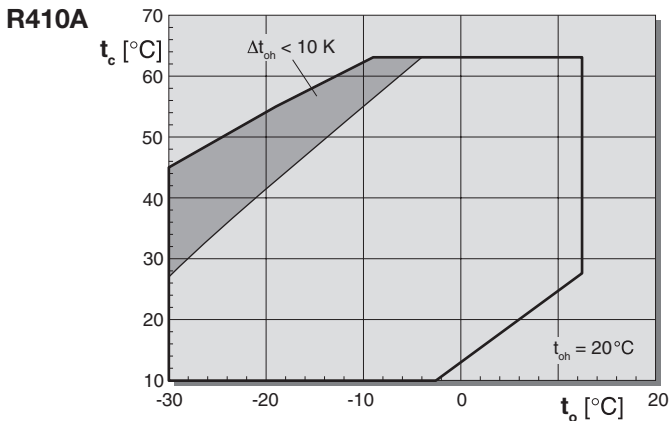
bezogen auf 20°C Sauggastemperatur

### Application limits

based on 20°C suction gas temperature

### Limites d'application

se référant à une température de gaz aspiré de 20°F



$t_o$	Verdampfungstemperatur (°C)
$t_{oh}$	Sauggastemperatur (°C)
$\Delta t_{oh}$	Sauggas-Überhitzung (K)
$t_c$	Verflüssigungstemperatur (°C)
	Eingeschränkte Sauggas-Überhitzung
$t_o$	Evaporating temperature (°C)
$t_{oh}$	Suction gas temperature (°C)
$\Delta t_{oh}$	Suction gas superheat (K)
$t_c$	Condensing temperature (°C)
	limited suction gas superheat
$t_o$	Température d'évaporation (°C)
$t_{oh}$	Température de gaz aspiré (°C)
$\Delta t_{oh}$	Surchauffe à l'aspiration (K)
$t_c$	Température de condensation (°C)
	surchauffe du gaz aspiré limitée

### Leistungsdaten

Alle Leistungswerte basieren auf der europäischen Norm EN 12900 und 50 Hz-Betrieb. Leistungsdaten für individuelle Betriebsbedingungen und 60 Hz-Betrieb siehe BITZER Software.

Alle Daten sind **ohne** Flüssigkeits-Unterkühlung dokumentiert. Basierend auf EN 12900 ergeben sich dadurch deutliche Unterschiede gegenüber Daten, bei denen 5 bzw. 8,3 K Unterkühlung in die Kälteleistung einbezogen sind. Weitere Erläuterungen siehe Kältemittel-Report (A-500).

### Performance data

Performance data are based on the European Standard EN 12900 and 50 Hz operation. Performance data for individual operating conditions and 60 Hz operation see BITZER Software.

All data do **not** include liquid subcooling. Based on EN 12900 the rated cooling capacity and efficiency (COP) show therefore lower values in comparison to data based on 5 or 8.3 K subcooling. For further information see Refrigerant Report (A-501).

### Données de puissance

Les données de puissance se basent sur la norme européenne EN 12900 et sur un fonctionnement à 50 Hz. Données de puissance pour des conditions de fonctionnement individuelles et pour fonctionnement à 60 Hz voir BITZER Software.

Toutes les données sont établies **sans** sous-refroidissement. Ainsi, basées sur la norme EN 12900, apparaissent des différences importantes lors de la comparaison avec les données pour lesquelles, 5 resp. 8,3 K de sous-refroidissement ont été pris en considération. Pour plus d'informations voir "Refrigerant Report" (A-501).

### Erläuterung der Typenbezeichnung

Beispiel

<b>4</b> <b>E</b> <b>D</b> <b>C</b> - <b>6</b> <b>Y</b> - 40S
Kennziffer für Zylinderzahl (doppelt bei Tandem-Verdichter)
<b>4</b> <b>E</b> <b>D</b> <b>C</b> - <b>6</b> <b>Y</b> - 40S
Kennbuchstabe für Bohrung x Hub
<b>4</b> <b>E</b> <b>D</b> <b>C</b> - <b>6</b> <b>Y</b> - 40S
Kennbuchstabe für R410A
<b>4</b> <b>E</b> <b>D</b> <b>C</b> - <b>6</b> <b>Y</b> - 40S
Kennbuchstabe für Octagon®-Serie
<b>4</b> <b>E</b> <b>D</b> <b>C</b> - <b>6</b> <b>Y</b> - 40S
Kennziffer für Motorgröße
<b>4</b> <b>E</b> <b>D</b> <b>C</b> - <b>6</b> <b>Y</b> - 40S
Kennbuchstabe für Esteröl-Füllung
<b>4</b> <b>E</b> <b>D</b> <b>C</b> - <b>6</b> <b>Y</b> - <b>40S</b>
Motorerkennung

### Explanation of model designation

Example

<b>4</b> <b>E</b> <b>D</b> <b>C</b> - <b>6</b> <b>Y</b> - 40S
Index for number of cylinders (double with tandem compressor)
<b>4</b> <b>E</b> <b>D</b> <b>C</b> - <b>6</b> <b>Y</b> - 40S
Identification letter for bore x stroke
<b>4</b> <b>E</b> <b>D</b> <b>C</b> - <b>6</b> <b>Y</b> - 40S
Identification letter for R410A
<b>4</b> <b>E</b> <b>D</b> <b>C</b> - <b>6</b> <b>Y</b> - 40S
Identification letter for Octagon® series
<b>4</b> <b>E</b> <b>D</b> <b>C</b> - <b>6</b> <b>Y</b> - 40S
Code for motor size
<b>4</b> <b>E</b> <b>D</b> <b>C</b> - <b>6</b> <b>Y</b> - 40S
Identification letter for ester oil charge
<b>4</b> <b>E</b> <b>D</b> <b>C</b> - <b>6</b> <b>Y</b> - <b>40S</b>
Motor code

### Explication de la désignation des types

Exemple

<b>4</b> <b>E</b> <b>D</b> <b>C</b> - <b>6</b> <b>Y</b> - 40S
Chiffre-indice pour le nombre de cylindres (double en cas de compresseur tandem)
<b>4</b> <b>E</b> <b>D</b> <b>C</b> - <b>6</b> <b>Y</b> - 40S
Codification pour alésage x course
<b>4</b> <b>E</b> <b>D</b> <b>C</b> - <b>6</b> <b>Y</b> - 40S
Codification pour R410A
<b>4</b> <b>E</b> <b>D</b> <b>C</b> - <b>6</b> <b>Y</b> - 40S
Codification pour série Octagon®
<b>4</b> <b>E</b> <b>D</b> <b>C</b> - <b>6</b> <b>Y</b> - 40S
Code pour taille de moteur
<b>4</b> <b>E</b> <b>D</b> <b>C</b> - <b>6</b> <b>Y</b> - 40S
Codification pour charge d'huile ester
<b>4</b> <b>E</b> <b>D</b> <b>C</b> - <b>6</b> <b>Y</b> - <b>40S</b>
Code de moteur



**Leistungswerte 50 Hz**  
bezogen auf Sauggastemperatur 20 °C,  
ohne Flüssigkeits-Unterkühlung

**Performance data 50 Hz**  
relating to 20 °C suction gas  
temperature, without liquid subcooling

**Données de puissance 50 Hz**  
à une température de gaz aspiré de 20 °C  
se référant, sans sous-refroidissement de  
liquide

Verdichter Typ	Verfl. Temp.	Compressor type	Cond. temp.	Compresseur type	Temp. de cond. °C	Kälteleistung Cooling capacity Puissance frigorifique						Leistungsaufnahme Power consumption Puissance absorbée					
						$Q_0$ [Watt]						$P_e$ [kW]					
						Verdampfungstemperatur °C			Evaporating temperature °C			Température d'évaporation °C			Température d'évaporation °C		
						12,5	10	7,5	5	0	-5	-10	-15	-20	-25	-30	
4FDC-5Y	30	Q	23400	21500	19740	18090	15130	12570	10350	8420	6760	5340	4120				
		P	3,02	3,13	3,21	3,27	3,31	3,27	3,16	2,99	2,77	2,52	2,25				
	40	Q	20400	18710	17150	15700	13090	10810	8840	7130	5650	4380	3290				
		P	4,07	4,10	4,10	4,08	3,98	3,81	3,59	3,32	3,01	2,67	2,32				
	50	Q	17140	15720	14390	13150	10910	8960	7250	5770	4490	3380					
		P	5,05	4,98	4,90	4,80	4,55	4,26	3,92	3,54	3,13	2,71					
4EDC-6Y	30	Q	29650	27200	25000	22900	19160	15920	13100	10670	8560	6750	5200				
		P	3,76	3,88	3,97	4,04	4,09	4,06	3,94	3,75	3,49	3,18	2,81				
	40	Q	25850	23750	21750	19920	16600	13720	11220	9050	7170	5560	4180				
		P	5,10	5,13	5,14	5,12	5,01	4,81	4,54	4,20	3,81	3,37	2,90				
	50	Q	21800	20000	18320	16740	13890	11400	9230	7340	5720	4320					
		P	6,37	6,30	6,20	6,09	5,79	5,42	4,99	4,51	3,99	3,44					
4DDC-7Y	30	Q	35300	32400	29750	27250	22800	18910	15550	12640	10120	7960	6110				
		P	4,49	4,65	4,77	4,85	4,91	4,85	4,69	4,43	4,10	3,72	3,30				
	40	Q	30800	28250	25900	23700	19740	16300	13310	10720	8480	6560	4910				
		P	6,07	6,10	6,11	6,08	5,93	5,68	5,35	4,94	4,46	3,95	3,41				
	50	Q	25950	23800	21800	19910	16510	13540	10960	8710	6760	5090					
		P	7,54	7,44	7,32	7,17	6,80	6,36	5,84	5,27	4,66	4,02					
4CDC-9Y	30	Q	41900	38500	35350	32400	27150	22600	18680	15270	12340	9820	7670				
		P	5,34	5,52	5,65	5,75	5,82	5,77	5,59	5,31	4,96	4,55	4,10				
	40	Q	36700	33700	30950	28350	23700	19640	16120	13070	10440	8180	6240				
		P	7,26	7,31	7,32	7,29	7,13	6,85	6,46	6,00	5,47	4,89	4,29				
	50	Q	31200	28650	26250	24000	19980	16450	13370	10700	8380	6390					
		P	9,09	8,99	8,85	8,68	8,26	7,75	7,15	6,48	5,77	5,03					
4VDC-10Y	30	Q	55500	50900	46650	42700	35650	29500	24200	19640	15700	12330	9450				
		P	7,04	7,15	7,22	7,25	7,20	7,02	6,72	6,31	5,81	5,23	4,58				
	40	Q	48400	44400	40700	37250	31000	25600	20850	16770	13240	10200	7600				
		P	9,22	9,20	9,14	9,05	8,74	8,30	7,75	7,10	6,37	5,59	4,77				
	50	Q	41100	37700	34550	31600	26250	21600	17520	13970	10890	8230					
		P	11,31	11,15	10,94	10,70	10,12	9,42	8,63	7,76	6,82	5,84					
4TDC-12Y	30	Q	66700	61200	56200	51500	43000	35700	29400	23900	19170	15120	11660				
		P	8,65	8,80	8,90	8,94	8,90	8,68	8,31	7,81	7,20	6,50	5,74				
	40	Q	58000	53200	48750	44600	37150	30700	25050	20200	16000	12400	9330				
		P	11,27	11,25	11,18	11,06	10,67	10,12	9,43	8,64	7,76	6,83	5,87				
	50	Q	48550	44500	40750	37200	30850	25300	20450	16290	12700	9620					
		P	13,58	13,38	13,13	12,83	12,11	11,24	10,27	9,22	8,12	7,01					
4PDC-15Y	30	Q	80200	73600	67500	61800	51500	42650	35000	28300	22600	17680	13480				
		P	10,62	10,69	10,71	10,69	10,50	10,15	9,65	9,04	8,32	7,53	6,67				
	40	Q	69800	64000	58600	53600	44550	36700	29900	24000	18870	14480	10720				
		P	13,59	13,45	13,27	13,03	12,44	11,71	10,86	9,91	8,91	7,86	6,80				
	50	Q	58500	53600	49050	44800	37050	30300	24450	19330	14920	11130					
		P	16,18	15,85	15,47	15,05	14,08	12,99	11,80	10,54	9,25	7,96					
4NDC-20Y	30	Q	93800	86100	78900	72200	60200	49850	40900	33200	26550	20850	16050				
		P	12,31	12,48	12,57	12,60	12,45	12,06	11,48	10,71	9,81	8,81	7,72				
	40	Q	81300	74600	68300	62400	51900	42750	34850	28000	22100	17050	12760				
		P	15,98	15,85	15,65	15,40	14,74	13,90	12,90	11,77	10,53	9,22	7,86				
	50	Q	68100	62400	57100	52200	43200	35350	28550	22600	17520	13130					
		P	19,16	18,75	18,29	17,78	16,65	15,37	13,98	12,50	10,96	9,38					

Leistungsdaten für individuelle Eingabewerte  
und 60 Hz-Betrieb siehe BITZER Software.

Performance data for individual input data and  
60 Hz operation see BITZER Software.

Données de puissance pour des données d'entrée  
individuelles et fonctionnement à 60 Hz voir BITZER  
Software.

## Technische Daten

## Technical data

## Caractéristiques techniques

Verdichter Typ	Förder- volumen bei 1450 min <sup>-1</sup>	Anzahl der Zylinder	Öl- füllung	Gewicht	Rohranschlüsse				Motor- Anschluss	Elektrische Daten		
					DL Druckleitung		SL Saugleitung			max. Betriebs- strom	max. Leistungs- aufnahme	Anlauf- strom (Rotor blockiert)
Compressor type	Displace- ment at 1450 min <sup>-1</sup>	Number of cylinders	Oil charge	Weight	Pipe connections				Motor connection			
Com- presseur type	Volume balayé à 1450 min <sup>-1</sup>  m <sup>3</sup> /h	Nombre de cylindres	Charge d'huile  dm <sup>3</sup> ⓐ	Poids  kg	Raccords				Raccordement de moteur  Volt <sup>ⓑ</sup>	Caractéristiques électriques		
					DL Conduite de refoulement		SL Conduite d'aspiration			Max. operating current Amp. <sup>ⓐ</sup>	Puissance absorbée max. kW <sup>ⓐ</sup>	Courant de démarrage (Rotor bloqué) Amp. <sup>ⓐ</sup>
					mm	inch	mm	inch				
<b>4FDC-5Y</b>	12,4	4	2,0	89	16	5/8	22	7/8	<b>ΔY</b> 220..240V Δ-3-50Hz, 380..420V Y-3-50Hz, 265..290V Δ-3-60Hz, 440..480V Y-3-60Hz	10,6	6,4	107,7/62,2
<b>4EDC-6Y</b>	15,6	4	2,0	89	16	5/8	28	1 1/8		13,2	8,1	107,7/62,2
<b>4DDC-7Y</b>	18,4	4	2,0	91,5	22	7/8	28	1 1/8		16,0	9,6	142,8/82,4
<b>4CDC-9Y</b>	22,3	4	2,0	93,5	22	7/8	28	1 1/8		19,0	11,6	142,8/82,4
<b>4VDC-10Y</b>	28,9	4	2,6	143	22	7/8	28	1 3/8	<b>PW</b> 380..420V YYY-3-50Hz 440..480V YYY-3-60Hz	23,0	14,3	59/99
<b>4TDC-12Y</b>	34,4	4	2,6	144	28	1 1/8	35	1 3/8		27,0	16,5	69/113
<b>4PDC-15Y</b>	40,4	4	2,6	150	28	1 1/8	35	1 3/8		32,0	19,8	81/132
<b>4NDC-20Y</b>	46,9	4	2,6	153	28	1 1/8	35	1 3/8		37,0	23,2	97/158

### Ölumpfheizung

- 115 V oder 230 V
  - 4FDC-5Y .. 4CDC-9Y: 0 .. 120 W PTC-Heizung selbst-regulierend
  - 4VDC-10Y .. 4NDC-20Y: 0 .. 140 W PTC-Heizung selbst-regulierend

### Crankcase heater

- 115 V or 230 V
  - 4FDC-5Y .. 4CDC-9Y: 0 .. 120 W self-regulating PTC heater
  - 4VDC-10Y .. 4NDC-20Y: 0 .. 140 W self-regulating PTC heater

### Résistance de carter

- 115 V ou 230 V
  - 4FDC-5Y .. 4CDC-9Y: 0 .. 120 W résistance CTP autorégulante
  - 4VDC-10Y .. 4NDC-20Y: 0 .. 140 W résistance CTP autorégulante

### Leistungsregelung

- 50% (Option)  
220..240 V-1-50/60 Hz

### Capacity control

- 50% (option)  
220..240 V-1-50/60 Hz

### Régulation de puissance

- 50% (option)  
220..240 V-1-50/60 Hz

### Erläuterungen

- ① Befüllt mit Polyol-Esteröl BSE55
- ② Toleranz (±10%) bezogen auf Mittelwert des Spannungsbereichs. Andere Spannungen und Stromarten auf Anfrage
- ③ Für die Auslegung von Schützen, Zuleitungen und Sicherungen max. Betriebsstrom / max. Leistungsaufnahme berücksichtigen.  
Schütze: Gebrauchskategorie AC3  
Motorschütze auf ca. 60% des maximalen Betriebsstroms auslegen.
- ④ Daten für Verdichter mit Spannungsbereich 380 .. 420 V (220 .. 240 V) basieren auf Mittelwert 400 V (230 V).  
Umrechnungsfaktor:  
380 V (220 V) 0,95  
420 V (240 V) 1,05

### Explanations

- ① Charged with polyol-ester oil BSE55
- ② Tolerance (±10%) based on mean value of voltage range. Other voltages and electrical supplies upon request.
- ③ For the selection of contactors, cables and fuses the max. operating current / max. power consumption must be considered.  
Contactors: operational category AC3  
Select motor contactors for approx. 60% of the maximum operating current.
- ④ Data for compressors with voltage 380 .. 420 V (220 .. 240 V) are based on a mean voltage of 400 V (230 V).  
Conversion factors:  
380 V (220 V) 0,95  
420 V (240 V) 1,05

### Explications

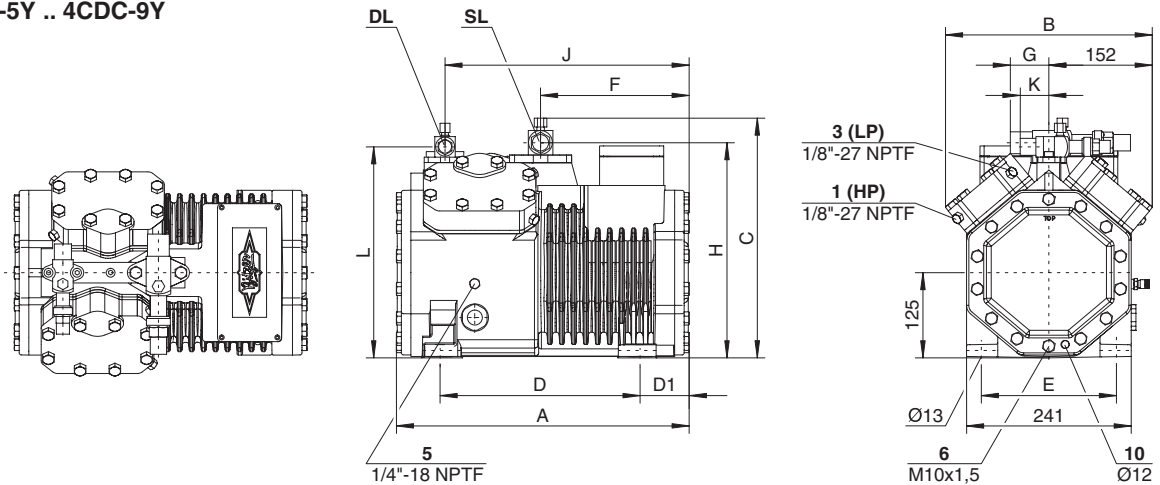
- ① Rempli avec huile polyolester BES55
- ② Tolérance (±10%) par rapport à la tension moyenne de la plage. D'autres types de courant et tensions sur demande
- ③ Pour la sélection des contacteurs, des câbles d'alimentation et des fusibles tenir compte du courant de service max / de la puissance absorbée max.  
Contacteurs: catégorie d'utilisation AC3  
Sélectionner les contacteurs du moteur à environ 60% du courant de service maximal.
- ④ Les données pour les compresseurs avec voltage 380 .. 420 V (220 .. 240 V) se réfèrent à une valeur moyenne de 400 V (230 V).  
Facteur de conversion:  
380 V (220 V) 0,95  
420 V (240 V) 1,05

## Maßzeichnungen

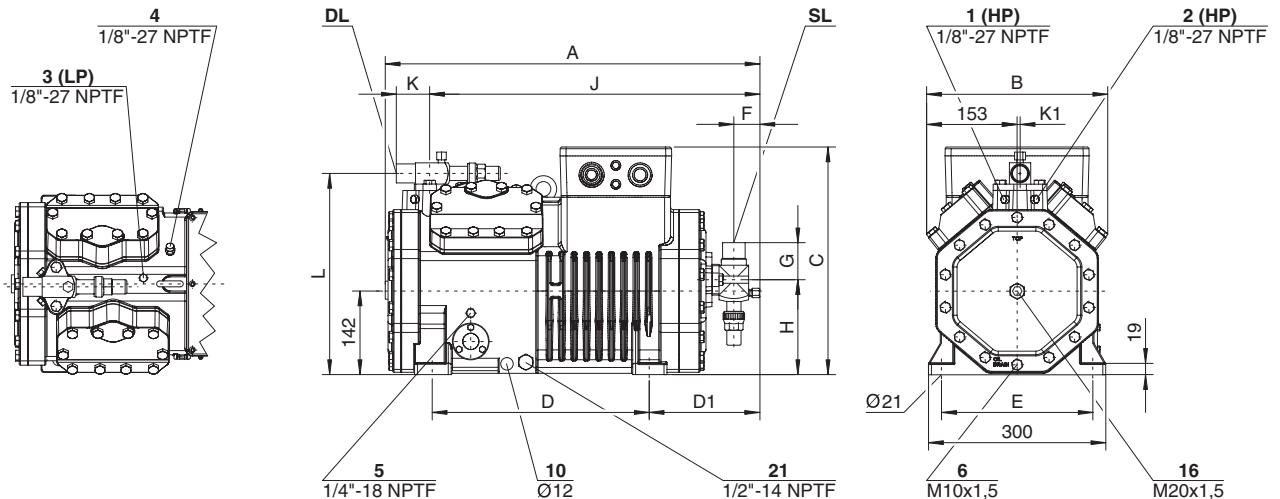
## Dimensional drawings

## Croquis cotés

### 4FDC-5Y .. 4CDC-9Y



### 4VDC-10Y .. 4NDC-20Y



	A	B	C	D	D1	E	F	G	H	J	K	L
	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm
<b>4FDC-5Y</b>	43	304	350	293	75	198	221	42	314	361	37	306
<b>4EDC-6Y</b>	432	304	353	293	75	198	221	57	317	361	37	306
<b>4DDC-7Y</b>	458	304	353	293	101	198	247	57	317	387	42	310
<b>4CDC-9Y</b>	458	304	353	293	101	198	247	57	317	387	42	310
<b>4VDC-10Y</b>	634	306	385	367	187	256	44	57	161	558	42	339
<b>4TDC-12Y</b>	634	306	385	367	187	256	44	63	161	558	57	340
<b>4PDC-15Y</b>	652	306	385	367	205	256	44	63	161	576	57	340
<b>4NDC-20Y</b>	652	306	385	367	205	256	44	63	161	576	57	340

### Anschluss-Positionen

- 1 Hochdruck-Anschluss (HP)
- 2 Anschluss für Druckgas-Temperaturfühler (HP)
- 3 Niederdruck-Anschluss (LP)
- 5 Öleinfüll-Stopfen
- 6 Ölablass
- 10 Ölsumpfheizung
- 16 Anschluss für Ölüberwachung (Ölsensor)
- 21 Anschluss für Ölserviceventil

### Connection positions

- 1 High pressure connection (HP)
- 2 Discharge gas temperature sensor connection (HP)
- 3 Low pressure connection (LP)
- 5 Oil fill plug
- 6 Oil drain
- 10 Crankcase heater
- 16 Connection for oil monitoring (oil sensor)
- 21 Connection for oil service valve

### Position des raccords

- 1 Raccord de haute pression (HP)
- 2 Raccord de sonde de température du gaz au refoulement (HP)
- 3 Raccord de basse pression (LP)
- 5 Bouchon pour le remplissage d'huile
- 6 Vidage d'huile
- 10 Résistance de carter
- 16 Raccord pour contrôle d'huile (sonde d'huile)
- 21 Raccord pour vanne de service d'huile



Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH  
Eschenbrünnlestraße 15  
71065 Sindelfingen, Germany  
fon +49 (0) 70 31 932-0  
fax +49 (0) 70 31 932-146 & -147  
[www.bitzer.de](http://www.bitzer.de) • [bitzer@bitzer.de](mailto:bitzer@bitzer.de)